

福井大学留学生センターネットワーク誌

ココロなっぐ

Spring. 2006

Vol.6



同窓会支部設立の呼びかけ

2003年11月に福井大学留学生同窓会が正式に発足した。そして、これまでにマレーシア、タイ、インドネシア、韓国、西安、上海に支部が設立された。帰国留学生の皆さんに、各国、各地に支部設立を呼びかけたい。いっしょに「こころのネットワーク」を広げましょう。

福井大学留学生同窓会設立の背景

1970年に福井大学第1号留学生 Lim Kim Teck 氏が工学部繊維染料学科に入学して以来、約1000名の留学生が福井大学で学び、約800名が帰国した。卒業後、日本国内に就職して在住している方も多い。2001年秋本誌「こころねっと」創刊に当たり、帰国留学生全員の住所ラベルを作成し、冊子を送付した。その中に、「福井大学留学生同窓会登録用紙」を同封したところ、多数の返信があった。そこが設立の出発点である。

福井大学留学生同窓会設立

2003年11月30日に「第1回福井大学留学生同窓会大会」を開催。招聘した帰国留学生13名、及び在学留学生計91名が参加し、同窓会設立宣言を採択した。そして、劉丁会長以下事務局を選任した。

(福井大学留学生同窓会設立宣言文)

本日2003年11月30日、第1回福井大学留学生同窓会大会に参加した、福井大学卒業留学生及び在学留学生有志は、国際交流の推進、卒業留学生及び在学留学生の相互支援、地域社会との交流、世界平和への貢献を目指し、ここに福井大学留学生同窓会の設立を高々に宣言する。

Declaration of Setting up of the University of Fukui Alumni Society

We, present and former overseas students of University of Fukui, at the 1st Convention of University of Fukui Alumni Society, today on November 30, 2003, declare proudly that we have established University of Fukui Alumni Society, with such purposes as promotion of international exchange, mutual support among present and former overseas students, development of exchange programs between overseas students and local communities, and contribution to the world peace.

署名

signatures



支部設立の動き

2004年12月マレーシアのクアラルンプールで「福井大学留学生同窓会マレーシア支部設立大会」が開催され、支部設立宣言の採択と事務局選出が行なわれた。同年にはタイ支部、インドネシア支部が、そして、2005年には韓国支部、西安支部、上海支部がそれぞれ設立大会を開催した。

支部設立をしたい時

- ① 福井大学留学生センター中島研究室までご連絡下さい。

Kiyoshi Nakashima, Professor
International Student Center, University of Fukui
3-9-1, Bunkyo, Fukui 910-8507, Japan
Tel/Fax 81-776-27-8903
E-mail : knaka@anc.anc-d.fukui-u.ac.jp

- ② 中島の方で、関係する帰国留学生に郵便や e-mail で「支部設立大会」開催の案内をします。
- ③ 設立大会を開催し、下記のような宣言文を採択し、事務局を選出して、参加者名簿を送付してください。

(上海支部設立宣言文)

December 18, 2005

Declaration of Establishment of
Shanghai Branch of University of Fukui Alumni Society

We, former overseas students of University of Fukui, at the 1st meeting of Shanghai Branch of University of Fukui Alumni Society, today on December 18th, declare proudly that we have established Shanghai Branch of University of Fukui Alumni Society, with same spirit and purposes as described in the Declaration of Setting up of University of Fukui Alumni Society on November 30, 2003 at 1st Convention of University of Fukui Alumni Society in Fukui Japan.

Signed by

President:
Vice President
Secretary:

Members:

同窓会支部設立の呼びかけ

支部活動にはどんなことが考えられるか

- ① 支部会員相互の情報交換、交流や連携活動
- ② 他国支部との情報交換、交流や連携活動
- ③ 福井大学、福井県、県民との情報交換
- ④ 福井大学留学生会（在学留学生組織）との交流
- ⑤ 経済、文化、友好交流活動の推進
- ⑥ その他

各国・地域支部事務局

設立済みの支部活動への参加と登録、及び支部相互間の連絡は
下記支部事務局にご連絡ください。

(Malaysian Branch)

President	Shaw Shuh Jiunn (Mr)	sjshaw@tm.net.my sdc_s_01@streamyx.com
Secretary	Norasmah Matnor (Ms)	norasmah@picm.panasonic.com.my amanna@tm.net.my

(Thai Branch)

President	Surakiat Wongwasin (Mr)	surakiat.won@tmbbank.com
Secretary	Thamma Thammasak (Mr)	tma559@yahoo.com

(Indonesian Branch)

President	Senno Susanto (Mr)	oplic@indosat.net.id
Secretary	Nasrullah Idris Arief (Mr)	nasrul76@hotmail.com

(Korean Branch)

President	Kim Soonam	
Secretary	Jung Hoyun	anchovy96@nate.com

(Xi'an Branch)

President	Gao Jian Bin	gjb515@hotmail.com
Secretary	Ma Xuan	maxuan@xaut.edu.cn mr1989@sohu.com

(Shanghai Branch)

President	Shen Wanzhang	williamshen11@yahoo.com.cn
Secretary	Yu Ping	yuping@huayinggroup.com



Korean Branch Meeting,
September 2, 2005



Shanghai Branch Meeting, December 18, 2005



Xi'an Branch Meeting September 9, 2005

Life Is Like a Boat



胡厦 (Hu Sha, China 2004-2005)

It is nearly 3 months past since I came back to China. In my spare time, I like to pick up these albums and enjoy the memories of the life in Japan. And a thought always occurs to me, God have given me a great gift that let me stay in Japan for 1 year. This precious year gave me a lot.

One year ago, I could not imagine how it could be if I was living in a different culture. I was quite curious about the outside world and eager to experience the independent life. These two reasons pushed me to apply for the exchange student program. Luckily, I became one of the students in University of Fukui, and got friends from Japan, Poland, America, Indonesia, Thailand, Mexico, and Arab... Everything here was new to me, I even got new name... KOKA. I like this name, simple but impressive. The first time I stood at the Echizen seaside with my foreign friends, looking at the sea which stretched towards the horizon, everyone's face shone with delight. The feeling of a sudden understanding of life arose in my heart. Life, with a rich and colorful existence, needed us to look for it. No matter sweet or bitter, enjoy the taste that life could give. China and Japan, East and West, we could easily felt the differences in ways of thinking and behaving. But I was glad for all these differences which created interests to understand other cultures.

One of my favorite Japanese songs said so: We are all rowing the boat of fate The waves keep on coming and we can't escape But if we ever get lost on our way The waves would guide you through another day...

As the name of the song, life is like a boat, I floated here to there, growing up and becoming tougher. I got fun and power from my lovely friends. With these unforgettable memories we shared, with our deep friendships imbedded in our hearts and minds, with all I have experienced here in Japan, I am in a relaxed and confident mood in front of life, and I feel that I will never get fear or hesitation anymore.

THE LEARNING SEASONS IN JAPAN



Fany Edith Hernandez Vite

(Mexico 2004-2005) fanyh@terra.com.mx

Autumn had come when I arrived in Fukui, when I walked along the streets with all that kanji around and the trees were changing colors. I do remember the aroma of a tree next to our classroom, so nice and relaxing; it is a tree with orange flowers, I forgot the name in Japanese. As the autumn went by, our Japanese lessons gave us the opportunity to add words and phrases to get in touch with the people of Fukui. I think we were like the leaves of the trees, we experienced changes little by little, we merely noticed and after school I always tried to learn more, so I headed the stores and practice the phrases that I learned at school, some times it worked but others I couldn't understand the answer but Japanese people were every time patient and help me. Sometimes while doing some errands I received smiles that cheered me up. I remember an old lady who asked me where I was from and smiled to me and said "Ganbatte". Besides that all the teachers offered a nice environment to learn, they were always asking if we need some help. I could go to many places in Fukui, the old castle, museums, shrines, the sea; all these were given by the Prefecture for free and others my Japanese friends drove me there.

Winter arrived with the beautiful scenery all in white. The mountains were covered with the snow and I had the opportunity to learn how to ski. I can tell that it was a marvelous experience, going down the hill and the wind blowing so gentle and a gorgeous view. We gathered during Christmas time, sharing food, music and customs from many countries. The days passed and many mornings were so cold and the way to school was so slippery, the same happened with the learning of the new language, even I was in the best place to learn Japanese, some times I felt that it was really hard to communicate with people around the place, and I changed my methodology of study. By that time we were preparing a presentation in Japanese. I was so nervous but I thought about my country and the made me strong to continue.

THE LEARNING SEASONS IN JAPAN



During the vacation I went to visit new places such as Okinawa, Tottori, Kyoto, Nara, Kobe and Hiroshima.

Along the river, riding the bicycle, we could notice the spring was coming. It was absolutely a great time when all the cherry trees were blooming. I can understand now why all the people in Japan love that moment. And after the cold winter is the beginning of sunny and warm days. It was also time to go back to school and start the research. I enjoyed so much when I had to go to my lab and then to the primary school.

Kurogi Sensei was so gentle and I learned a lot of information about the Educational System and the process of learning mathematics in primary and secondary school. And I attended the Japanese lesson too. At that time, while visiting the primary school, children were so nice and patient, they could repeat the words or write them on a paper in order to help us. I could teach sometimes about my country.

When the summer arrived it was very hard to me, because the extreme weather and cause I had to return urgently home. And I was happy to have a lot of people worried about me. I will always have all that memories in my heart. It was the strength that allowed me to keep an optimistic view of live. Now I can say that thanks to I was in Japan, I can have the opportunity to know a lot of people, to grow as a human being and most of all to stay still alive.

Finally I can tell that this opportunity is really the best I could have. I hope one day to go back to Fukui and say hello to all the people that I met. The people are the real treasure in Japan.

CHERISHED MEMORIES IN FUKUI



朱弘博 (Zhu Hongbo, China 2003-2004)
junehambor@sohu.com

I had enjoyed my life in Fukui University for 1 year as an exchange student from Zhejiang University of China when I was a senior. During the memorable life here, I made many friends from many countries and it greatly broadened my horizon. No loneliness in Fukui.

In my memory bank the course "traditional industry" is a wonderful chance to travel many places with our special guide Mr. Nakashima. Every time a lot of photos would be taken. Before returning China, I collected all the pictures and finally found that it came to 1G. It was a fantastic time to describe all these images for my parents to share the 1-year-experience, to tell them the tea ceremony in Japan, the dinosaur museum, the Eihei temple, etc.

In the winter here, we were lucky enough to go to ski with Mr. Nakashima and other 3 classmates. It was the first time in my life to do this sport. Therefore, as you can imagine, I fell over and over again while Michal, who came from Poland, was soon enjoying his flying in the world of silver snow. Had professor Nakashima, who was a master of this sport, seen my bad performance, he came to me and told me that: "During ski, you should see the way in front of you, rather than only see the small space near your feet." When I was thinking of the meaning of the words, he continued to say, "it is the same in your life, see the future." I take the words in my heart even today. And then, when I saw the way in distance, it is another feeling, contrasted sharply with the feeling of just saw the small space near my feet.

Now I am learning as well as researching as a master student in Osaka University. Since my life is filled with lessons and meetings, its pace becomes faster than I have ever imagined. There is no time to have parties as I did in Fukui, even no time to go to the super market. So sometimes I reminisce the period in Fukui, regard it to be a rejoiced vocation. And I wonder when the next Long Vocation can come.

Bless everyone here in Fukui University a happy life as well as a bright future.

日本へ行ってよかった



馬曉琴 (Ma Ziaoqin, China 2004-2005)

寒さが厳しい折、福井の皆様お元気ですか。念頭にあたり、皆様のご健康とご多幸を心からお祈りいたします。

福井を出てもう半年ぐらいになりました。振り返ってみると一年間の留学生活は何とあつという間だったなあと思います。ここで自分のこの一年間の収穫を私の成長を望んでくれた皆様

と分かち合いたいです。

去年の4月のことですが、他の国へ足を運んだことの一度もない私ですが、西安外国語学院で交換留学生に選ばれて、福井大学へ留学しに行くことになるのと耳にしたとき、喜び半分で心配もしていました。今まで日本についてはほとんどテキスト或いはテレビで理解しているものですから、言わば一方的な理解なのかもしれません。日本は本当はどうなのでしょう。民族が異なると、飲食も風俗習慣も異なるのでしょうか。安全面では大丈夫でしょうか。私には向こうの生活に慣れるかどうかどうも自信はありません。こう彷徨っているところで、ある日本の方に出会いました。彼は福井県出身の高橋政一さんです。

友達を通じて、高橋さんと知り合いました。それから、福井留学のことを知って高橋さんは非常に喜んで、いろいろ熱心に紹介してくれました。それを聞いて段々心強くなってきた私は福井に対しても憧れを持ってきました。そんなに誇りに思わせるところへ行ってみたくです。

その熱い思いを持って海を越えて日本、福井に来ました。電車の中で見渡す限り二階立て、一戸建て、庭、松、ミニワゴン、本物の日本だなあと思われて日本に来たという実感がわきました。それに福井大学の門の前に立って、穏やかで静かなキャンパスを見えています。ここで一年間なのか。とても期待が湧いてきました。

落ち着いたら、日本人の大学生、他の国の学生と一緒に講義に出るようになりました。日本文化、風習はもちろん、社会、経済、文学さまざまな講義に出ています。自分が種のように一生懸命養分を吸取っている気がしたくてたまりません。交流活動の中で、下手な英語で他の国の人と積極的にコミュニケーションを取ろうとしている。ボランティア活動で中国から持ってきたチャイナドレス、切り紙を使って日本の中、小学生に中国



のお正月、獅子舞踊、女子十二楽坊を紹介している。私はそれを本当に楽しめています。こうして、段々心が豊かになり、穏やかになり、人への思いやりを持ってきました。私は幸運です。出会ったいろいろな国の皆さんはとても友好的で、中国のことを好き、中国人のことも好きと言います。私は幸運です。日本人の友達は結果を問わずに熱烈な討論をしたりします。私は幸運です。遠慮なく欠点を指摘して助けてくれる皆さんのおかげで、自分の不足を認識できて、成長に近づいています。私は幸運です。福井で悔いのない留学生活を送りました。

今は私は帰国して中国の広州トヨタに就職しました。中国の自動車産業は発展するところですが、大きな市場力が潜在していると思います。自分の専門を生かし、これから中国の経済の発展、中日両国間の友好関係にささやかなことでも力を捧げたいと思います。これこそ、私のことを助けてくださった皆様に対して一番良いお礼になれるかもしれません。

一年間は本当に早いものです。ここで助けてくださった皆様に一人一人に対してお礼を言うことができませんが、福井の皆様、大変ありがとうございました。日本へ行って良かった！福井の皆様と出会えて良かった！

馬 暁琴 拜 2006.1.4



Introduction of Syria



Hassan Mohammed Kazem (Syria 2005-2006)
hskz@hotmail.com Homepage www.hhalkim.com/hskz

To write about Syria is a very difficult task; because I have many things to tell about it but the space is limited so, I will do my best to give you a virtual trip to Syria through reading. Syrian Arab Republic is the official name of Syria and it is often called the Cradle of Civilization and the Gateway to History, where its soil holds the imprints of the world's oldest civilizations. Excavations in Damascus "Al Sham" ,the capital of Syria, have demonstrated that it has been inhabited as early as 8,000 to 10,000 BC which makes it the oldest continually inhabited city in the world. It has so many ancient sites where you can feel the magic of history and the greatness of humanbeing.



Culture in Syria is linked to its heritage and Islamic religion, which is the official religion, and to the influences inherited from the various civilizations, which succeeded each other over its lands.

Syria is located in the Middle East and surrounded by Lebanon, Jordan, Iraq and Turkey and its population in the 2002 census was 18.866 millions. Its area is 185.180 km² (71.500sq. miles) and the main language is Arabic language and the main cities of Syria with their population are Damascus 2.8 million, Aleppo 3 million, Homs 1.5 million, Latakia 990 thousands, Hama 1.5 million, Tartus 773 thousands, Deir-ez-zor 1 million. There are 17 rivers in Syria that vary in length but the main rivers are Al-Forat, Al-Khabour, Al Asey and Barada. Syria has also many lakes like



Al-Assad Lake, Jabbul and Qattineh. The average temperatures are 32° C. (90° F) in summer, 10° C. (50° F) in winter and 22° C. (72° F) in spring and autumn. Its time zone is from November through February: GMT + 2 Hours (Winter) and from March through October: GMT + 3 hours. (Summer)

There are 3 main airports in Syria located in Damascus, Aleppo and Latakia and it has 3 ports located in Latakia, Tartus and Banyas. And when you want to pay a visit to Syria be sure to bring with you an electrical adaptor because the electrical current 220 Volts, 50 A.C. One of the other facts about Syria is that the official weekend is on Friday

The International telephone code for Syria is 00963. Syrian currency is Syrian Pound and each 1 US Dollar is 46 S.P.

Finally, I hope you will have the chance to visit Syria and explore its great history and culture.



Palestinian foods



Adel Adnan Alqaddoumi (Jordan 2005-2006)
al_qaddoumi@hotmail.com

Palestine lies on the middle White Sea .it has a beautiful weather which is cold and raining in winter and hot in summer. And all that affects on the Palestinian kitchen and let it to have variety kinds of foods and sweets.

Palestine has a wide range of green lands and dead sea which let it has a good soil for agriculture .you can find deferent kinds of vegetables and fruits there .all that help the Palestinian cooker to make a delicious foods.

The Palestinian food are cold meals that means that it doesn't include allspice or condiments and that because of the character of its weather .one of the most famous food in Palestine is mansaf which includes white rice, nuts, yogurt and pieces of meats. This food is cooked on the stuffy occasion such as aid or weddings, etc. Also there are mahsy leaves of grapes, msakhan, maftool and kebab.



Al knafa

The Palestinian sweets are considered as the queen of the meal. They are variety, which gives the Palestinian kitchen a special characteristic. Al knafa is one of the most delicious sweets on Palestine. The people who are living on Nablus are famous on cooking this kind of sweet. They cook it on every happy occasion such as on success, wedding or congratulation. And it presented on deferent ways: it can be with cheese or with cream.

Another kind is maamool; which is defuses on countrysides.

The people make it on aid. They cook it with nuts or dates and put soft sugar on its surface.



Maamool



Al knafa



Another kind is kataief, which is made especially on Ramadan on three kinds: with cheese, nuts or cream.

But the farmers are usually cooking another kind of sweet which is called Bahta (rice with milk) because they have always a lot of fresh milk and because it give them the energy they need to work .

Another sweet, which is made on Ramadan, also is Awwama, which are small balls covered with a sweet drink.

How to make Bahta:

● Ingredients:

- 1- One cup from the rice
- 2- Six cups of milk
- 3- Two cups of sugar
- 4- Half cup from Coconut

● Instructions:

- 1- Put the rice in the water and leave it the period of three hours.
- 2- After that, carry out pouring all measures (Except Coconut) inside the vessel then put it on the fire.
- 3- Carry out the components movement operation inside the vessel and continue in that until the milk comes to the boiling degree.
- 4- Reduce the temperature with the continuation in the movement operation.
- 5- When the quantity of the milk is reduced few, carry out the extinction of the fire.
- 6- Then carry out pouring the vessel content in a wide dish and put over it few of Coconut and leave it until becomes cold.

Wishing you a good health (* _ *)



Bahta



Awwama



Kataief



Bahta

日本語の勉強について



馬逸汀 (Ma Yiting, China 2004-2007)

私は中国の杭州出身で、福井大学教育学研究科で勉強している留学生です。来日したばかりのときは、日本語があまりできませんでした。日本で約一年間勉強して、やっと交流ができるようになりました。日本語では書き言葉と話し言葉があり、この文章では日本語での会話に関する心得について簡単に述べます。

外国人が日本語を勉強するには、大まかに二段階あると思います。

一段階では、自分の言いたいことを頭の中で一旦訳して、日本語のまま伝えてみます。言うまでもなく、この段階では一番大事なのは言葉でしょう。中国人の場合には、本国の漢字は日本語と大体通じるので、うまく表現できないとき、書いてもいいと思います。ヨーロッパの人たちであれば英語を使う人が多いと思うので、日本語の言葉をまず覚えたほうがよいと思われます。まず、目標を制定し、例としては一日30語などと設定して、どんどん覚えていきます。それとともに、覚えた言葉をセンテンスにしていくといいです。自分と話し合える相手（日本人の方）を探し、話中どんどん作ったセンテンスを入れましょう。そうすれば言葉でも言い方でも記憶に残るはずで、ただの暗記では足りないと思うので、私の場合はそうしました。

二段階では、自分の意思を直接に日本語で話して、頭の中で訳す作業をなくします。この段階では、言葉は大量に覚えているので、後は文法が正しいかどうかの問題だと思えます。日本の文法というのは、自分が理解しても、話すとき微妙にニュアンスが伝わらない場合があります。日本人の方と話したら、時々「え？」といわれることが有り得ます。そのときは、言い方を言い換えて、自分の意思を相手に伝えましょう。それから、「先ほど言ったこと何かおかしいところある」と一言聞きます。何回か繰り返すと、ニュアンスが把握できるはずで、

以上述べたように、話し言葉を理解するには話し合うことが当然です。偶に「話題がない」という人もいますが、外国語だからこそ、その国の文化や風俗を理解して積極的に話しかける必要があります。本国語で日本のことを勉強しても良いので、日本の歴史や日本人の習慣などが分かれば、日本人と交流することが面白くなるのではないかと思います。皆さん、一緒に頑張りましょう！

Voices of overseas students in the campus



This section includes two interviews with overseas student in University of Fukui.

▶ What is your Name, Age and Nationality?

FADY, 25 years old, Palestinian live in UAE (United Arab Emirates) .

▶ What is your major, and what are you doing in Fukui?

I got my B.E degree in Computer Engineering from Ittihad University in UAE, 2005. Now I am completing my M.E degree in Artificial Intelligent System in University of Fukui with my supervisor Professor K.Murase.

▶ Do you have any difficulty for living in Fukui?

At the beginning Japanese language and the weather. But now, after one year left, the basic conversation in Japanese became easy for me as well as I became compatible with Fukui's unstable weather.

In general, the life in Fukui is easy and comfortable especially for the students.

▶ Say something you learnt from Japan in general?

The people in Japan are respectful, practical, and ordered; to have some of these behaviors is a big achievement for me

▶ What is your future plan?

After I get my degree in M.E I intend to complete my PHD with the same major in the University of Fukui. It will take 3 more years. After that I plan to go back to UAE and work as a university teacher in my field, or probably as a researcher in my field with cooperation with my professor in University of Fukui.

▶ How are you spending your time in Fukui?

Fukui is a small city compared with other big cities in Japan. For me, this life is perfect; no crowd, no much high buildings, clean weather,..

I am spending most of the weekdays time in the university doing my research and studying my master courses. Also, I am trying to join most of the activities, which are often done by Professor Nakashima. In the weekends, I am doing some shopping, or cleaning, or traveling to other cities in Japan.

Voices of overseas students in the campus

▶ What is your message to overseas students in the campus

Fukui is a big opportunity for us; we should learn as much as possible from university lectures, do our researches and our jobs perfectly. Then enjoy traveling around Japan to discover Japan's civilization and culture.



▶ What is your Name, Age and Nationality?

高敬宇 (Gao Jingyu) , 25 Years old, 中国 (china)

▶ What is your major, and what are you doing in Fukui?

I am a student of the faculty of intelligent system. I am doing my master course first year, in general. study/ research/play.

▶ Do you have any difficulty for living in Fukui?

Too much snow in winter specially this year. It decreases our chance to join some activities, or do some plans.

▶ Say something you learnt from Japan in general?

They are modest and serious enough towards work or search.

▶ What is your future plan?

I will try hard to get a job here in Fukui, if possible.

▶ How are you spending your time in Fukui?

Try a lot of new experience, study, take part in some activities, and make some precious memory to recall in future.

▶ What is your message to overseas students in the campus

Everybody, enjoy your time here in Fukui. Live in the way of your own and make friends from Japan and other different countries.

INTERESTING PLACES IN FUKUI



Mae R. Ayao (Philippines, 2004-2006)

Fukui is known for its temples and shrines wherein you can find some of the finest examples of traditional Japanese architecture and some of the most beautiful gardens. It has a proud history of having the oldest castle in Japan. The Maruoka Jo (Castle) as it is known, is perched on a mountain not far from the town center. In early October, the Maruoka town's people gather at the open field near the castle for its annual Kojo Matsuri (Old Castle Festival) . Different performances such as dances, taiko, karate and a lot more are held on the stage. The 2-hour street dancing around the area where the participants wear colorful summer yukata (cotton kimono) serves as the highlight of the occasion. I was twice given the opportunity to take part and I would say it's well worth the visit having seen the castle structure and the view from the top and having participated in the dance. It's such an enjoyable and memorable experience for me.

In the same month, usually on the third week, the Echizen city (former Takefu city) also holds its yearly 'Flower Garden Festival'. Flowers of various kinds, sizes, colors, smells and styles are available for display as well as for sale. Bonsai, too, abound. Rides within the vicinity also add attraction to tourists.

Another nice trip is to Sabae City and visit the Nishiyama Zoo situated atop a mountain. This site also provides the panoramic view of the city. The colorful landscape of tsutsuji (azalea) flowers on the slope adjacent to it is another appeal.

Mikuni is another popular destination in Fukui because of its beaches and onsens (hot spring spa) . In summer, many people enjoy swimming and surfing under the searing heat of the sun. During this season, the beaches also become popular gathering places for people to watch the spectacular fireworks display, hanabi. In Mikuni, onsen lovers can truly relax and enjoy

INTERESTING PLACES IN FUKUI

the serenity of the Japan Sea while having a warm dip.

Another interesting place in Mikuni is the Tojinbo Cliffs. You will find there tall rock formations that appeared like platforms in the sea-side that give a nice view of the sea and of the nearby islands. The small caves in the side of a hill are also of equal attraction. You may also try to see the entire vicinity from the observation deck on the top floor of the 55 meter-tall Tojinbo Tower. For larger and closer look of the scenery telescopes are provided for hyakuen.



If you like to get a glimpse of old Japan and its heritage you can have a tour to museums such as the Fukui Prefectural Museum, the Fine Arts Museum and others which are found in the city of Fukui. The Kani (Crab) Museum in Echizen and the Dinosaur Museum in Katsuyama are also worth visiting.

For those seeking for a quiet place of repose and beauty, the famous Eiheiiji, the "temple of eternal peace", is recommended. To get there you may take Echizen line from Fukui eki (station) to Eiheiiji Guchi then take bus and you'll reach the temple in about 45 minutes.



The tours to these places and to some other interesting places in Fukui which I failed to mention were made possible through the initiative of the local government of Fukui, the unfading efforts of Prof. Kiyoshi Nakashima, the kindness of my Prof. Hideo Teraoka, of Prof. Tatsuo Ido, of Mr. Kodera of Maruoka and of my friends. I would like to thank them for the opportunities they've given, for unselfishly sharing their time and efforts in making my stay here in Fukui a truly enjoyable, memorable and meaningful one.

Let`s say hello in Thai



Aniwat Hasook (Thailand 2003-2006)

Thai, also known as Siamese, is the official language of Thailand, and is spoken by about 64 million people.

The Thai alphabet is used to write the Thai language. It consists of forty-four consonants, at least twenty-eight vowel forms and four tone marks. The consonants are written horizontally from left to right, while the vowels are arranged above, below, to the left or to the right of the corresponding consonant. Like Japanese hiragana and katakana, the Thai alphabet does not distinguish between lower case and capital letters, and is usually written with no space between words, which usually have only one syllable.

But, in addition to Standard Thai, many dialects or variations which are widely used in the country, for example Nyaw, Isan, Northern Thai, Shan, Southern Thai, e.t.c. Although there are many dialects in use, in general everybody understands Thai as it's the language taught in schools and used in formal communications.



But now, let's start with basic conversation, on Thai the basic salutation is the equivalent to hello **สวัสดี** (sa-wat-dii) . A characteristic of Thai, is that depending on the speaker's gender, the suffix **ครับ** khrap (for men) and **ค่ะ** kha (for women) must be attached at the end, when the speaker is a man, hello is said as **สวัสดีครับ** (sa-wat-dii khrap) and when the speaker is a woman **สวัสดีค่ะ** (sa-wat-dii kha) is used. This phrase can be used at any time of the day,



To say thank you, **ขอบคุณ** (khop khun) is used, and just I explained before, the phrase must be finished with **ครับ** (khrap) or **ค่ะ** (kha) depending on the speaker.

Finally, to say goodbye the phrase **ลาก่อน** (laa kon) can be used, although the universal bye or bye bye is also very popular.

留学生との交流を通して



二摩悟史（機械工学科 2 年）

大学に入ったとき、色々なイベントに参加しようと思っていて、その過程で国際交流があるのを知り、是非やりたいと思いました。外国の人と英語であれ中国語であれ、日本語でない言葉で日常会話が出来ればなあ。と、いつも思っていました。最初は『国際交流ラウンジってなにをするのだろう？』、『どこの国の人が来るのだろう？』と興味半分で参加してみました。入ってみると確かに色々な国の留学生がいました。他の学校から交流会に参加する人もいました。あちこちで、英語や、中国語、韓国語にフランス語…とびかっていた。中学の時から英語は習っていたけど、全然聞き取れませんでした。でも、初めは留学生の方も日本語があまり話せない人もいて、もどかしく、双方辞書を開きつつ、また教えてもらいつつ、その時のテーマについて1時間ほど、ジェスチャーを使い、メモをとりながら話し合いました。中には日本語、英語、中国語…と何ヶ国語も喋れる人がいてびっくりしました。日本の人も英語で普通に会話できる人がいて教えてもらったり通訳してもらったりしました。そういう人を見るとやっぱり早く喋れるようになりたいと思いました。初めは自己紹介から名前を覚えるぐらいでしたが、回を重ねるにつれて心が開け、今では留学生と仲良くなるのが出来ました。交流を深めていくと、それぞれの国の知らなかった文化や風習が少しずつわかることができました。今まで日本にいて本当に外国のこと何も知らなかったんだなあ。と、自分の視野の狭さが痛感出来ました。そのほかのイベントとして、交流会のパーティーや、キャンプにも参加しました。パーティーでは、各国の歌や踊りを見ることができました。もちろん僕も日本の歌を披露しました。留学生たちは自分の意思で国を離れて、勉強に励んでいてすごいと思いました。長期間外国に暮らして、その他の文化や風習を実際に体験する。そのような経験もかなり実力になると思います。世の中グローバル化が叫ばれている中、世界的な視野を持つ必要性、他国文化と風習への理解、意思疎通とコミュニケーションの重要性、様々な交流の能力と方法、などなど、備えることが大切だと強く思いました。この国際交流を通して世界に対しての視野が広がったと思います。これからも日本だけでなく外国との関連性も考えていきたいと思いました。大学在籍中にこのような経験をできたことは、これからの僕にとって色々な面、学術面、世界観、人生観に大きなファイトと成長があり、インターナショナル人としての一歩になった誇りと自信に思え、大変嬉しく、本当に貴重で良い日々だと痛感しています。

合気道紹介



高橋和紀（材料開発工学科 3 年）

合気道は日本古来からある様々な武術を修得された植芝盛平翁が創られた武道です。

合気道の特徴として、まず自ら攻撃する技がほとんどありません。そのために合気道の技は「腕を捕まれたら」「殴りかかられたら」など、様々な場面の護身の技術が数多くあり、高段者となると武器を使われた場合の相手をしたりも出来るようになります。「護身術」と言われるのもこのあたりがその理由でしょうか。

技に入る際には、いたずらに相手と力で争いません。相手の力を受け流したり、捌いたり、利用したりと様々ですが、あくまで暴力を制するためのもので、傷つけることを目的としていません。「和の武道」と言われる所以ですね。

そして、多くの武道の中でも珍しいと思われるが、合気道には試合がありません。試合がない、というところの様に感じるでしょうか？

試合がない、ということがプラスに働く事は多いです。試合が近いからと焦らずに稽古に励める。優劣を争わないため、仲間意識が上手くいく。力任せになることがなくなる。更には姿勢を良くしていけるなど、稽古以外でも、良いことがあります。何より怪我をしないように、を第一に出来るというのは普通のもので、なかなか出来ない素晴らしい事だと思います。

私達の先生から「合気道はただ強くても意味がない」と言われた事がありました。礼儀を重んじる、というのはどんな武道でも、スポーツでもそうなのですが、強さよりも礼儀を、と言えるのはなかなか出来ない事だと思います。礼儀を大切にするためか、合気道をやっておられる社会人の方は人間的にかっこいい人が多いですね。将来的にはああなっていけたら、と思います。

試合がない、攻撃が少ない、見た目には少々地味に映るかもしれませんが、しかし、やってみてこれほど楽しい、と思える武道はなかなかないと思います。現に私達の部の中にも空手、柔道の経験者はたくさんいます。

「自分にあった稽古」を「相手を思いやりながら」行う。合気道の稽古はそのように行われます。運動が苦手だったり、年齢を重ねても自分なりの稽古を続けていけますので、

合気道紹介



健康の為や護身術を習いたい方、強くなりたい人など、幅広い人たちにお勧めできる面白い武道です。また、合気道の目標は自分の成長ですので、生涯続ける人も少なくないようです。生涯武道、何とも日本的で面白いですね。さて、一生続けていけるものを説明する、というのも難しいと思われまますのでこのあたりで失礼します。

福井大学合気道部主将（四代目） 材料開発工学科 3年 高橋和紀



Star wars (映画紹介)



李知 (Lee Ji Hyun, Koera 2005-2006)

28年前、全世界の映画ファンを驚かせたスター・ウォーズが2005年エピソード3で完成された。1977年始めて私達と出会ったルカスのスター・ウォーズは作家の言う通りに「六つの物語で構造された一遍の映画」として有名なSF作品だ。

監督 George Lucas

キャスター Ewan McGregor、Natalie Portman、
Hayden Christensen、Mark Hamill、
Harrison Ford、Carrie Fisher

スター・ウォーズは主人公アナキン・スカイウォーカーがダース・ベイダーになる過程を通して(エピソード1～3)、そしてルーク・スカイウォーカーが彼の父親であるベイダーと対敵する過程を通して(エピソード4～6)、善と悪は衡平的に相反関係であるものではないということを見せしてくれる。これは悪の道を行んでいくある存在の苦痛、その深い所にある事について分かってくれなければならないということである。アナキンはジェダイの記事団の英雄として生まれたが(エピソード1～3)シス帝国の奉仕者であるベイダーとして生きているところ、若いジェダイの自分の息子、ルークを救うためにシス帝国の皇帝の攻撃を避けて自分は死で英雄的な命を終える(エピソード4～6)物語だ。

そして1977年に出たスター・ウォーズはエピソード4で、その12年後、過去の物語であるエピソード1が出て、去年最後でエピソード3が出た。この長い間、世界は早い速度で変わって行って映画の技術も素晴らしくなった。スター・ウォーズは12年前のイメージの趣をそのまま持っていたものの、現代の派手やかな特殊効果も私たちに贈ってくれる。

エピソードが1から6まで全部完成された只今、長い間にわたって作られた映画のエピソードの一編一編の差も比較して、悲劇的な英雄アナキンを通じた絶対善も絶対悪もない仮想の世界を楽しんでご覧ください。



国際交流バスケットボール試合 (KOKA)



国際交流、友好を促進し、バスケットボールの愛好者に活躍のチャンスを与える為、6月22日午後3時に日新小学校の体育館でバスケットボールの試合が開催されました。3時頃、30人くらい集まりました。みんなずっと楽しみにしていました。一緒に写真を撮った後、試合が始まりました。

ルールは：3ポイントゴールは2点とし、2ポイントゴールは1点と計算する。試合に時間の制限がなく、先に25点を取ったチームが勝ち。

女性の積極的参加は思ってなかった。バスケ女子は3対3の試合でした。チーム1の選手はデンマークからEdinaさん、村上先生の娘さん希里さん(中3、バスケ部員)、中国から那西亜さんです。チーム2の選手は中国からの三人、胡厦さん、劉安琪さんと郭珊珊さんです。最初、チーム2の攻撃が強かった。胡さんと劉さんの波状攻撃がうまく行きました。劉さんのジャンプしてのシュートが上手だったし、チーム2が連続得点した。でもチーム1はバスケ部員希里さんの経験とEdinaさんの懸命な精神で、チャンスを作って逆転し、最終チーム1が25 - 22でチーム2を下した。

バスケ男子の試合はもっと激烈でした。





小学校などに派遣され、子どもたち交流する留学生たち



鯖江市中河小学校
エサカリさん (モロッコ)



勝山市荒土小学校
ファディさん (パレスチナ)



福井市明新小学校
張哲俊さん (中国)



丸岡町明章小学校
インドラさん (マレーシア)



丸岡町高椋小学校
ブハリさん (マレーシア)



敦賀市敦賀南小学校
井上マルシオさん (ブラジル)



福井市明道中学校（中国、韓国、台湾、ベトナム留学生）



丸岡古城祭りに参加した留学生たち

福井大学留学生会の活動



サッカー大会 (6月)



国際交流ラウンジ (第1 & 3水曜日)



バスケットボール大会 (7月)



サマーキャンプ (8月)



サマーキャンプ (8月)



前期さようならパーティ (9月)



後期新入生歓迎パーティ (10月)



忘年会 (12月)



バスケットボール大会 (12月)



スキー旅行 (2月)



スキー旅行 (2月)



後期さようならパーティ (2月)

留学生在学状況

(2005年11月1日現在)

	学部生			大学院生				研究生/科目等履修生			合計
	教	医	工	教修	医博	工修	工博	教	医	工	
インド					1				1		2
バングラディシュ			1			1	6			2	10
ミャンマー								1		1	2
タイ							2	1			3
マレーシア			20			2					22
インドネシア			1				2	1			4
フィリピン								1	1		2
大韓民国						1	2	4		4	11
ラオス								1			1
ベトナム			2								2
中国	3		25	12	3	38	29	8	2	29	149
カンボジア						1					1
台湾							1	1		1	3
メキシコ						1		1			2
ブラジル							1				1
コスタリカ								1			1
ペルー								1			1
ギニア						1					1
ドイツ							1	4			5
ポーランド							1				1
アメリカ合衆国								1			1
モロッコ								1			1
パレスチナ						1					1
ヨルダン										1	1
シリア										2	2
合計	3	0	49	12	4	46	45	27	4	40	230
	52					91					
	107										

伝言板 Message Board

呉少華 (Wu Shaohua 中国 1995-1998)

shaohuaw@hotmail.com



こころネットの皆さん、お久しぶりです。お元気ですか。

月日が経つのは早いもので、あっという間に私は東京に来て二年も経とうとしています。前と比べれば、東京の生活にはだんだん慣れてきたような気がします。最初の時は何となく不安や寂しい思いを覚えていましたが、今はカラフルな生活を送っています。

今の生活を簡単に言えば、少し忙しいですが、充実とした日々を送っています。

普段は大学で勉学と研究に専念しています。東京には数多くの大学図書館や資料館があるから、そのおかげで豊富な資料を利用して自分の研究を進めています。

週末となると、私は東京見物や下町散策、展覧会見学、ハイキングなどを楽しんでいます。かつて教科書やテレビで馴染みのある上野、浅草、吉祥寺、東京タワー、国会議事堂、新宿、六本木、お台場などの東京名所を見物したり、世界各国国宝クラスの芸術品が展示される中国国宝展、シルクロード展、ゴッホ展、ベルリン至宝展、北斎展などの展覧会を見学したり、富士山を登ったり、日光でハイキングをしたりするのは、私の一番のくつろぎとリフレッシュです。せっかく東京に来たのだから、できるだけポジティブに東京を楽しもうとしています。

これが今の私の生活ですが、皆さんはいかがお過ごしでしょうか。

東京にいらっしゃったら声を掛けてくださいね。



伝言板 Message Board

張萍 (台湾 2003.10-2004.9)

hyouko915@yahoo.co.jp

お久しぶりですね！みなさん、お元気でしょうか。前、台湾はあんまり雪を降らないと言ったけど、今年三月にも台湾の山上でも、すごい雪が降ってしまいました。雪はきれいだと、気候の異常をちょっと心配です。現在は台湾のある研究単位に勤めています。環境保護の技術を研究開発している所なのですが、私でも京都協議書や燃料電池開発技術などエネルギーと資源に関するのことを勉強しなければなりません。

今年の愛知万博も行ってみたいと思って、地球は一つしかないで、みなさんも地球にやさしくね！

朴勝子 (韓国 1990.4-1994.3)

ikopan@yahoo.co.jp psj2108@daum.net

韓国の朴勝子 (パク・スンジャ) です。私は相変わらず、日本のドラマや映画を翻訳する仕事をしています。日本でも韓流ブームが起こり、お互いの国の文化に興味を持ち、楽しめる時代になったことは翻訳に携わっている私にとって、とてもうれしいことです。ここ一年間翻訳したのは「やまとなでしこ」、「ロングラブレター漂流教室」、「新高校教師」、「神様、もう少しだけ」などのドラマや映画祭に出品している映画などです。これらの仕事をとおして学んだことは、日本で国語教育が専攻だった私が今まで知らなかった日本語の「センコウ」とか「ワタシテキ」とか「スッチ」などの言葉が覚えられました。(^^)

相次ぐ津波や地震などで大変な方も多いと思いますが頑張りましょうね。



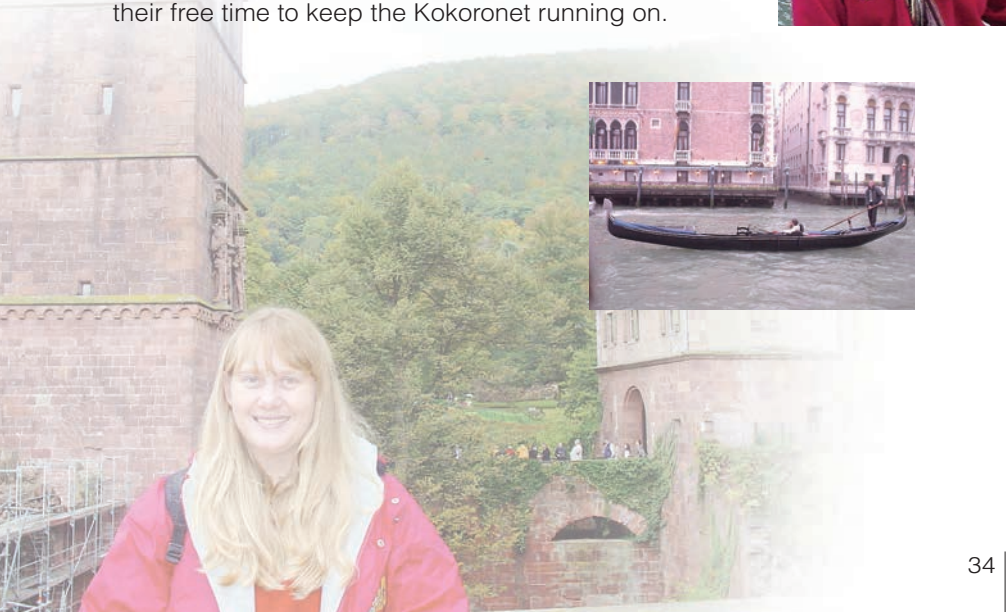
張敏蓉 (中国 1992.4-1996.3)

私の先生田川先生、小林先生がたいへん懐かしく、福井で過ごした日々は私にとってとても意義がある日々です。今シンセンで仕事と生活をしています。福井で習った知識、主に日本語を運用し、日本のお客様との業務相談がわたしの仕事です。またいつか福井へ行きたい、福井と福井大学が大好き。

ANELISE EHRHARDT (ブラジル 1999-2005)

anelisee@gmail.com

KOKORONET is a wonderful effort that Nakashima Sensei made true some years ago. Nowadays, having it periodically keeps the chains with University of Fukui tied and I am pleased to belong to this Net. I wish that all the ex-students abroad could be enjoying it and also want to say many thanks to those students who use their free time to keep the Kokoronet running on.



伝言板 Message Board

謝学理 (中国 1991.10-1992.8)

長い間、こころねっと雑誌が継続しています。私はとても感動しております。民間のこころ橋を結び、母校のメッセージを受け取って、気持ちが温かいです。私は仕事をしながら、ひとつ中国国立大学の客員教授もつとめています。とても忙しいです。

王愛武 (中国 2003.4-2005.3)

kaokao702002@yahoo.co.jp

「こころねっと」を送っていただき深くお礼を申し上げます。福井大学で勉強していた時、「こころねっと」をよく読んでいました。今回母国に帰ってから送っていただいた「こころねっと」を見た瞬間「わっ、やった」と叫び、とても嬉しかったです。皆さんの写真とメッセージを見て、まるでまた福井大学に戻ったような気がします。福井大、またいつか会えるでしょうか。

Praba Hardian (インドネシア 1994.4-2000.3)

praba.hardian@total.com

福井に6年間も住んでいて、いい経験になりました。多くの友達ができ、東尋坊や越前海岸などの美しさもまだまだ頭に浮かんでいます。夏休みは三国サンセットビーチのマリンスポーツと冬休みは六呂師高原でのスキーを楽しくやりました。また、大学で習った事と持って帰った知識が仕事にとても役にたっています。なぜかと言うと、会社で情報通信部に勤めていて、コンピュータシステム設計と開発を担当しています。したがって、福井大学の先生方にとても感謝したいです。また日本に来る機会があったら是非福井へ訪問したいと思います



季懐中 (中国 1993.10-1995.4)

Tianqin@chiaacc.com

福井大学に留学して、もう10年も経ちました。福井大学は懐かしいですね。いつも思い出になります。福井大学の香川喜一郎先生と中国の王謙先生によろしくお伝えください。「こころねっと」をよく頂きまして、どうもありがとうございました。

Pon Wooi Keat (マレーシア 1993.3-1997.4)

firstchoicepon@yahoo.com

同期と一緒に戦って、卒業した皆さんは元気でやっていますでしょうか。

蔡江 (中国 1995.4-2004.3)

catmantsai@mail.nissan.co.jp

福井大学の皆さん、お会いできるのを心からお待ちしております。

Tim van Ingen (オランダ 2001.10-2002.9)

amazingu@yahoo.co.jp

帰国してから一回しか福井市に戻ったことはありませんが、今でも懐かしく思います。今度日本に行ったら是非遊びに行きたいと思います。

伝言板 Message Board

Karsten Helmholtz (ドイツ 2002.4-2002.9)

karsten@helmholz-castle.com

I am planning to go back to Fukui to complete my final thesis.
I want to apply for a scholarship from the DAAD ドイツ学術交流会

劉大立 (中国 1996.4-1997.3)

dali87@sohu.com

去年事務所は変わりましたよ！ E-mail me please.

WAN AZAMI WAN IDRIS (マレーシア 1991.4-1995.3)

wawi88@hotmail.com

「ころねっと 2002 年秋号」を拝見させていただいて、本当にびっくりした。いつの間にかすごいキャンパスに変身しちゃった。戻ってしまいたいな~とってしまう。

郭曉綱 (guo xiaogang)

Dear Nakashima 先生：

Happy new year!

Now I send my information to you including one photo.

Thanks for your sending any information about oversea student. May you well everyday!

guo xiaogang



郭曉綱 (カク ショウガン)、福井大学医学部附属病院第一内科、
浙江大学医学部附属第一病院心内科、中国浙江杭州

編集後記

昨年度に続き、今年度も同窓会支部が3箇所に誕生した。人数は少なくとも、強い心の輪を広げればいいと思う。そして、そのネットワークで地球の環境とか平和のために何かやりたい。勿論、身近なことでできることも多いだろう。現在留学生の国内特に県内就職を推進しているが、将来は支部網を通した、留学生の母国企業への就職支援を展開したい。

編集委員 郭登極、Inoue Marcio、Alnajjar Fady、Arturo Valencia、全昶漢、徐那英、Camara Abdoulaye M'Bemba、李知炫、Essakali Ahmed Aziz、張呉波、唐学宝、符茂島戴、戴偉鵬、Michal Zielinski Krzysztof、傅午操、Aniwat Hasook、Santy Bounchanpaseuth、Hasan Mohamed Kazem、Adel Adnan Alqaddoumi、中島清

表紙デザイン Alnajjar Fady (パレスチナ)

This simple design reflects various beautiful pictures combined to each other to carry inside it wonderful meanings. The small earth with the clear blue sea color, presents the peace and calmness that we are looking for in the earth. The imprint of the earth and the outline of the countries' map, present international cultural and strong voices could be achieved by this magazine. Left-red design glances to Japanese sense. The red color was selected with the white background as a sign to Japanese flag to show the motherland of this magazine. Finally, the friendly corsage (Suisen) , in the downright, shows the famous symbol of Fukui where, specially, the idea of the magazine comes from. FADY ALNAJJAR

福井大学留学生センターネットワーク誌 **「こころねっと」** 2006年春号
2006年3月1日発行

発行 福井大学留学生センター

〒910-8507 福井市文京3丁目9番1号

International Student Center, University of Fukui

3-9-1, Bunkyo, Fukui 910-8509, Japan

Tel 0776-27-8903 Fax 0776-27-8903

E-mail: knaka@anc.anc-d.fukui-u.ac.jp

<http://ryugaku.isc.fukui-u.ac.jp/>

<http://www.anc-d.fukui-u.ac.jp/kokoronet/>

